

Literatur

- „Tradition“ (2007). In: Tenorth, Heinz-Elmar/Tippelt, Rudolf (Hrsg.): Beltz Lexikon Pädagogik. Weinheim: Beltz Verlag. S. 719.
- Achterberg, J. (2005): Zur Vitalität slavischer Idiome in Deutschland.: Empirische Studie zum Sprachverhalten slavophoner Immigranten. München: Sagner.
- Adorno, T. W. (1997): Individuum und Organisation. In: Ders.: Soziologische Schriften I, GS Band 8. Frankfurt/M. S. 440-456.
- Albert, S./ Whetten, D. (1985): Organizational Identity. In: Research in Organizational Behavior 7. S. 263-295.
- Allgemeine Bestimmungen EFRE – ESF – Kohäsionsfonds (2007-2013): URL: http://europa.eu/legislation_summaries/regional_policy/provisions_and_instruments/g24231_de.htm (22.05.2012).
- Alvesson, M./Bridgman, T./Willmott, H. (Hrsg.) (2011): Critical Management Studies. New York: Oxford University Press.
- Amann, K./Hirschauer, S. (1997): Die Befremdung der eigenen Kultur. Ein Programm. In: Dies. (Hg.): Die Befremdung der eigenen Kultur. Zur ethnographischen Herausforderung soziologischer Empirie. Frankfurt/M.: Suhrkamp Verlag. S. 7-52.
- Ammon, U. (2006): Die deutschsprachigen Länder. In: Ammon U. u.a. (Hg.) (2006): Sociolinguistics: An International Handbook of the Science of Language and Society. 2., vollst. neu bearb. Aufl., Bd. 3. Berlin; New York: de Gruyter. S. 1765-1772.
- Antikomplex (Hg.) (2007): Zmizelé Sudety. Das verschwundene Sudetenland. Domažlice.
- Antrag (2009): Komplexitätsmanagement durch geisteswissenschaftliche Expertise. Übersetzungszwänge und -praxen von Organisationen in der bayerisch-böhmischen Grenzregion. Erlangen/Regensburg: Antrag eines Verbundpro-

- jekts zur BMBF-Ausschreibung 'Übersetzungsfunktion der Geisteswissenschaften', URL:
http://www.grenzorganisationen.de/img/uploaded/1258440688_Antrag.pdf
 (22.11.2012).
- Appiah, K. (2009): Thick Translation. In: Venuti, L. (Hg.): Translation Studies Reader. London. S. 398-401.
- Argyris, C./ Schön, D. A. (1999): Die lernende Organisation. Stuttgart: Klett-Cotta.
- Assmann, J. (2008): Sakralkönigtum und Gemeinschaftskunst. Der alte Orient und das Politische. In: Junge, K./ Suber, D./ Gerber, G. (Hg.): Erleben, Erleiden, Erfahren. Die Konstitution sozialen Sinns jenseits instrumenteller Vernunft. Transcript, Bielefeld. S. 357-371.
- Auer, P. (1999): Sprachliche Interaktion: Eine Einführung anhand von 22 Klassikern. Tübingen: Niemeyer.
- Austin, J. L. (1975): How to Do Things with Words. Cambridge, Mass.
- Avenarius, H. (2000): Public Relations: Die Grundform der gesellschaftlichen Kommunikation. 2., überarbeitete Auflage. Darmstadt: Wissenschaftlicher Buchgesellschaft.
- BAAL (2006): Draft Recommendations on Good Practice in Applied Linguistics. Lancaster: British Association of Applied Linguistics. URL:
http://www.baal.org.uk/dox/goodpractice_full.pdf, (19.06.2012).
- Bachmann-Medick, D. (Hg.) (1997): Übersetzung als Repräsentation fremder Kulturen. Berlin.
- Bachmann-Medick, D. (2004): Übersetzung als Medium interkultureller Kommunikation und Auseinandersetzung. In: Jaeger, F./ Straub, J. (Hg.): Handbuch der Kulturwissenschaften. Bd.2: Paradigmen und Disziplinen. Stuttgart: Metzler Verlag. S. 449-465.
- Bachmann-Medick, D. (2007): Cultural Turns. Neuorientierungen in den Kulturwissenschaften. Hamburg: Rowohlt Taschenbuch Verlag.
- Baecker, D. (1999): Die Form des Unternehmens. Frankfurt: Suhrkamp.
- Bamgboşe, A. (1990): Language Norms. In: Bahner, W. u.a. (Hg.) Proceedings of the Fourteenth International Congress of Linguists. Berlin: Akademie Verlag. S. 105-113.
- Baraldi, C./ Corsi, G./ Esposito, E. (Hg.) (1997): GLU. Glossar zu Niklas Luhmanns Theorie sozialer Systeme. Frankfurt/M.
- Bateson, G. (1985): Die Ökologie des Geistes. Anthropologische, psychologische, biologische und epistemologische Perspektiven. Frankfurt/M.: Suhrkamp-Verlag.

- Baumeister, N. (Hg.) (2007): *Centrum Bavaria Bohemia*, Schönsee. Amberg: Büro Wilhelm, Verl.
- Beck, J./ Pradier, E. (2011): *Governance in der transnationalen Regionalpolitik. Bestandsaufnahme und Perspektiven der Kooperationsbeziehungen in grenzüberschreitenden Verflechtungsräumen*. In: Beck, J./ Wassenberg, B. (Hg.): *Grenzüberschreitende Zusammenarbeit leben und erforschen (Band 2): Governance in deutschen Grenzregionen*. Franz-Steiner-Verlag. Stuttgart. S. 107-138.
- Beck, U. (2010): *Nachrichten aus der Weltinnenpolitik*. Frankfurt/M.: Suhrkamp.
- Behr, M. von (2001): *Internationalisierungsstrategien kleiner und mittlerer Unternehmen*. Arbeitspapier des Lehrstuhls Technik und Gesellschaft Nr. 9. Universität Dortmund.
- Beidelman, T. O. (Hg.) (1971): *The Translation of Cultures*. London.
- Beiner, M. (2009a): *Humanities. Was Geisteswissenschaften macht. Und was sie ausmacht*. Berlin: bup.
- Beiner, M. (2009b): *Humanities. Was Geisteswissenschaft macht. Und was sie ausmacht*. Darmstadt: Wiss. Buchgesellschaft.
- Belina, B. (2008): *Die kapitalistische Produktion des Raums: zwischen Mobilität und Fixierung*. In: Krumbein, W u.a. (Hrsg.): *Kritische Regionalwissenschaft. Gesellschaft, Politik, Raum*. Münster: Westfälisches Dampfboot. S. 70-86.
- Berg, E./ Fuchs, M. (1993): *Kultur, Soziale Praxis, Text. Die Krise der ethnographischen Repräsentation*. Frankfurt/M.: Suhrkamp Verlag.
- Bergmann, J. R. (2009): *Ethnomethodologie*. In: Flick et al. (Hg.) (2009): *Qualitative Forschung. Ein Handbuch*. 7. Auflage. Hamburg: Rowohlt. S. 118-135.
- Bernhard, A. (2012): *Kritische Pädagogik*. In: Adam, H./ Schlönvoigt, D. (Hg.): *Kritische Pädagogik. Fragen – Versuche von Antworten*. Berlin. S. 13-31.
- Berthoin Antal, A./ Quack, S. (2006): *Einleitung: Grenzen – Innovation – Identität*. In: Dies. (Hg.): *Grenzüberschreitungen – Grenzziehungen. Implikationen für Innovation und Identität*. Berlin: Edition Stigma. S. 13-35.
- Bhabha, H. K. (1994): *The location of culture*. London: Routledge.
- Bhabha, H. K. (2011): *Die Verortung der Kultur*. Tübingen: Stauffenburg.
- Bieling, H.-J./ Steinhilber, J. (Hg.) (2000): *Die Konfiguration Europas. Dimensionen einer kritischen Integrationstheorie*. Münster.
- BMVBS (2010): *Wettbewerbsfähige Stadt- und Regionalentwicklung durch Interreg*. BMVBS-Online-Publikation, Nr. 33.

- Boden, D. (1994): *The business of talk. Organizations in Action*. London; Cambridge, Mass: Polity Press.
- Bohle, D. (2003): Osterweiterung der EU – Neue Impuls oder Rückschlag für die europäische Integration? In: Beckmann, M./Bieling, H.-J./Deppe, F. (Hrsg.): „Euro-Kapitalismus“ und globale politische Ökonomie. Hamburg: VSA. S. 144-168.
- Bohle, D. (2006): „Race to the bottom“? Die Dynamik der Konkurrenzbeziehungen in der erweiterten europäischen Union. In: *Prokla. Zeitschrift für kritische Sozialwissenschaft*, Heft 144, 36.Jg., Nr.3. Münster. S. 343-360.
- Bohnsack, R. (2003): *Rekonstruktive Sozialforschung. Einführung in qualitative Methoden*. Opladen: Leske & Budrich.
- Boje, D.M. (2001): *Narrative Methods for Organizational & Communication Research*. London: Sage.
- Bollig, S. (2010): „Ja, ist das jetzt mehr ein Praktikum oder was“. Feldzugang als situatives Management von Differenzen. In: Heinzl, F./ Thole, W./ Cloos, P./ Köngeter, S. (Hg.): „Auf unsicherem Terrain“. Ethnographische Forschungen im Kontext des Bildungs- und Sozialwesens. Wiesbaden: Verlag für Sozialwissenschaften. S. 107-116.
- Bonazzi, G. (2008): *Geschichte des organisatorischen Denkens*. Hrsg. von Veronika Tacke. Wiesbaden: VS Verlag.
- Boreham, N. (2008): *Organisational Learning as structuration: an analysis of worker-led organisational enquiries in an oil refinery*. In: Nijhof, W. J./ Nieuwenhuis, L. F. M. (Hg.): *The Learning Potential of the Workplace*. Rotterdam: Sense Publishers. S. 227-240.
- Boreham, N./ Morgan, C. (2004): *A sociocultural analysis of organisational learning*. In: *Oxford Review of Education* 30/3. S. 307-325.
- Bothe, M. (2010): *Balanceakte*. In: *Süddeutschen Zeitung*, Nr. 278 vom 01.12.2010. S. 13.
- Braunmüller, K./ Zeevaert, L. (2001): *Semikommunikation, rezepive Mehrsprachigkeit und verwandte Phänomene: Eine bibliographische Bestandsaufnahme. (Arbeiten zur Mehrsprachigkeit, Folge B)*. Hamburg: Universität Hamburg (SFB Mehrsprachigkeit).
- Brock, A./ Meer, D. (2004): *Macht - Hierarchie - Dominanz - A-/Symmetrie: Begriffliche Überlegungen zur kommunikativen Ungleichheit in institutionellen Gesprächen*. In: *Gesprächsforschung - Online-Zeitschrift zur verbalen Interaktion* 5. S. 184-209.
- Brown, A. (2006): *A narrative approach to collective identities*. *Journal of Management Studies*, 43 (4). S. 731-753.

- Brüggen, F. (2005): Tradition. In: Lenzen, D. (Hg.): Pädagogische Grundbegriffe. Bd.2: Jugend bis Zeugnis. Reinbek: Rohwolt Verlag. S. 1528-1532.
- Bruhn, M. (2005): Unternehmens- und Marketingkommunikation: Handbuch für ein integriertes Kommunikationsmanagement. München: Vahlen.
- Brunsson, N. (1989): The Organization of Hypocrisy. Talk, decisions and actions in Organizations. Chichester: John Wiley.
- Buden, B. (2008): Kulturelle Übersetzung. Einige Worte zur Einführung in das Problem. In: Buden, B./ Nowotny, S. (Hg.): Übersetzung: Das Versprechen eines Begriffes. Wien: Verlag Turia und Kant. S. 9-28.
- Budick, S./ Iser, W. (Hg.) (1996): The Translatability of Cultures. Figurations of the Space between. Stanford Cal.
- Burke, P. (2000): Kultureller Austausch. Frankfurt/M.: Suhrkamp
- Busch, D. (Hg.) (2006): Interkulturelle Mediation in der Grenzregion. Sprach- und kulturwissenschaftliche Analysen triadischer Interaktionsformen im interkulturellen Kontakt. Frankfurt/O.
- Butler, J. (1998): Haß spricht. Zur Politik des Performativen. Berlin.
- Cenoz, J./ Gorter, D. (2006): Linguistic Landscape and Minority Languages. In: *International Journal of Multilingualism* 3:1. S. 67-80.
- Choi, S.-G. (2001): Knowledge Translation in the Internationalization of Firms. Uppsala.
- Clifford, J./ Marcus, G. (1986): Writing Culture: The Poetics and Politics of Ethnography. Santa Fe: University of California Press.
- Conze, E./ Frei, N./ Hayes, P./ Zimmermann, M. (2010): Das Amt und die Vergangenheit. Deutsche Diplomaten im dritten Reich und in der Bundesrepublik. München: Blessing.
- Coulmas, F. (2005): Ökonomische Aspekte von Sprachen. In: Ammon, U. u.a. (Hg.): Sociolinguistics: An International Handbook of the Science of Language and Society. 2., vollst. neu bearb. Aufl., Bd. 2. Berlin; New York, de Gruyter. S. 1667-1674.
- Crijns, R./ Janich, N. (Hg.) (2009): Interne Kommunikation von Unternehmen. Psychologische, kommunikationswissenschaftliche und kulturvergleichende Studien. 2. Auflage. Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften / GWV Fachverlage GmbH, Wiesbaden.
- Czaky, M. (2004): Die Mehrdeutigkeit von Gedachtnis und Erinnerung. Ein kritischer Beitrag zur historischen Gedachtnisforschung. In: Kreis, G. (Hg.): Erinnern und verarbeiten. Zur Schweiz in den Jahren 1933-1945. ITENERA Fasc. 25. Basel. S. 7-30.
- Cziarniawska, B. (1997): Narrating the Organization. Dramas of Institutional Identity. Chicago: The University of Chicago Press.

- Danner, H. (2006): Methoden geisteswissenschaftlicher Pädagogik. Opladen: UTB.
- Dannerer, M. (1999): Besprechungen im Betrieb. München: Iudicium.
- Datta, A. (Hg.) (2005): Transkulturalität und Identität. Bildungsprozesse zwischen Exklusion und Inklusion. Frankfurt/M.
- Davidson, D. (1986): Radikale Interpretation. In: Ders.: Wahrheit und Interpretation. Frankfurt/M. S. 183-204.
- Davis, F. (1960): Uncertainty in Medical Prognosis Clinical and Functional. In: American Journal of Sociology. Vol. 66, Nr. 1, pp. 41-47.
- Defazio, A. (1997): Language Awareness at the International High School. In: L. Van Lier; D. Corson (Hg.): Knowledge about Language. Encyclopedia of Language and Education. Boston; London: Kluwer Academic Publishers. S. 99-109.
- Demirović, A. (2008): Neoliberalismus und Hegemonie. In: Butterwegge, C./ Lösch, B./ Ptak, R. (Hg.): Neoliberalismus. Analysen und Alternativen. Wiesbaden. S. 17-33.
- Deppermann, A. (2008): Gespräche analysieren. Eine Einführung. 4. Auflage. Wiesbaden. VS Verlag für Sozialwissenschaften.
- Derrida, J. (1988): Signatur, Ereignis, Kontext. In: ders.: Randgänge der Philosophie. Wien. S. 291-315.
- Dewey, J. (1996): Die Öffentlichkeit und ihre Probleme. Darmstadt: Wiss. Buchgesell.
- Domke, C. (2006): Besprechungen als organisationale Entscheidungskommunikation. Berlin: De Gruyter.
- Dovalil, V. (2010): Sind zwei Fremdsprachen in der Tschechischen Republik realistisch? Zu den aktuellen Problemen der tschechischen Spracherwerbsplanung. In: *Sociolinguistica* 24. S. 43–60.
- Duhamelle, C./ Kossert, A./ Struck, B. (2007) (Hg.): Grenzregionen: Ein europäischer Vergleich vom 18. bis zum 20. Jahrhundert. Frankfurt; New York: Campus Verlag.
- Dülfer, E. (1991) (Hg.): Organisationskultur. Phänomen, Philosophie, Technologie. Stuttgart: C.E. Poeschel Verlag.
- Durkheim, É. (1984): Die Regeln der soziologischen Methode. Frankfurt/M.: Suhrkamp.
- Ehlich, K./ Wagner, J. (1995): The Discourse of Business Negotiation. Berlin, New York: Mouton de Gruyter.
- Eisch, K.: (1996): Grenze. Eine Ethnographie des bayerisch-böhmischen Grenzraums. München: Bayerische Schriften zur Volkskunde.

- Emerson, R. M./ Fretz, R. I./ Shaw, L. L. (1995): *Writing Ethnographic Field Notes*. Chicago: University of Chicago Press.
- Engel, N. (2011): Szenen in Organisationen. Überlegungen zu einem praxistheoretischen Bezugsrahmen pädagogisch-ethnographischer Organisationsforschung. In: Ecarius, J./Miethe, I. (Hg.): *Methodentriangulation in der Qualitativen Bildungsforschung*. Opladen. S. 155-172.
- Engel, N. (2012a): Identitätsbildung von Organisationen? Zur Praxis der Repräsentation von Organisationen im Kontext der Grenzüberschreitung. In: Müller, H.-R./ Miethe, I. (Hg.): *Bildungstheorie und Qualitative Bildungsforschung*. Wiesbaden. S. 263-280.
- Engel, N. (2012b): Die Übersetzung der Organisation. Theoretische Skizzen Organisationalen Lernens im Kontext des Nicht-Verstehens. In: Göhlich, M. u.a. (Hg.): *Organisation und kulturelle Differenz. Diversity, Interkulturelle Öffnung, Internationalisierung*. Wiesbaden: Verlag für Sozialwissenschaften. S.49-58.
- Engel, N. (2013): Organisation[en] der Differenz. Übersetzungsanforderungen an eine pädagogische Ethnographie von Organisationen. In: Tervooren, Anja u.a. (Hg.): *Ethnographie und Differenz in pädagogischen Feldern*. Bielefeld: transcript Verlag [im Erscheinen].
- Engel, N. (2014): *Die Übersetzung der Organisation. Pädagogische Ethnographie organisationalen Lernens*. Wiesbaden: Verlag für Sozialwissenschaften. (im Erscheinen)
- Engel, N./ Göhlich, M. (2013): Kulturelle Differenz und Übersetzung. Eine ethnographische Studie in Organisationen grenzüberschreitender Jugendarbeit und Weiterbildung. In: *Zeitschrift für Pädagogik* 5/2013 (Im Erscheinen).
- Engel, N./ Höhne, T. (2011): Führung in grenzüberschreitenden Organisationen. Zur Praxis der Kooperation einer deutsch-tschechischen Weiterbildungsorganisation. In: Göhlich, M. u.a. (Hg.): *Organisation und Führung. Beiträge der Kommission Organisationspädagogik*. Wiesbaden: Verlag für Sozialwissenschaften. S. 123-132.
- Engelhardt, O. (2011): *Management of Multilingualism in Multinational Companies of German Origin in the Czech Republic*. In: Garzone, G./ Gotti, M. (Hg.): *Discourse, Communication and the Enterprise. Genres and Trends*. Bern, New York: Peter Lang. S. 111–130.
- Engelhardt, O. (2012): *Das Sprachmanagement in großen multinationalen Unternehmen deutscher Herkunft in der Tschechischen Republik*. Karlsuniversität Prag: Dissertation.
- Fahrenwald, C. (2009): *Organisation und Erfahrung – Die Spermsektive des modernen Wissensmanagements*. In: Göhlich, M./ Weber, S. M./ Wolff, S.

- (Hg.): Organisation und Erfahrung. Beiträge der Kommission Organisationspädagogik. Wiesbaden: Verlag für Sozialwissenschaften. S. 55-64.
- Fahrenwald, C. (2011): Erzählen im Kontext neuer Lernkulturen. Eine bildungstheoretische Analyse im Spannungsfeld von Wissen, Lernen und Subjekt. Wiesbaden: Verlag für Sozialwissenschaften.
- Firth, Alan (Hg.) (1995): The Discourse of Negotiation. Studies of Language in the Workplace. Oxford; Tarrytown: Pergamon.
- Fischer-Lichte, E. (2004): Ästhetik des Performativen. Frankfurt/M.
- Flick, U. (1999): Qualitative Forschung. Theorie, Methoden, Anwendung in Psychologie und Sozialwissenschaften. Reinbek: Rowohlt.
- Flick, U./ Kardorff, E. von/ Steinke, I. (Hg.) (2009): Qualitative Forschung: Ein Handbuch. Orig.-Ausg., 7. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt-Taschenbuch-Verl. (Rowohlt's Enzyklopädie 55628).
- Foucault, M. (1967/2006): Von anderen Räumen. In: Dünne, Jörg/ Günzel, Stephan (Hrsg.): Raumtheorie. Grundlagentexte aus Philosophie und Kulturwissenschaften. Frankfurt/M.: Suhrkamp Verlag. S. 317-329.
- Foucault, M. (1991): Andere Räume. In: Wentz, M. (Hg.): Stadt-Räume. Frankfurt am Main; New York: Campus. S.65-72.
- Freier, K./ Wohlgemuth, K. (2007): „Tschechisch? Sprech' ich!“ – Ergebnisse einer Fragebogenerhebung zu den Tschechischaktivitäten an bayerischen und sächsischen Schulen. In: *brücken* N. F. 15. S. 479-92.
- Froschauer, U. (2009): Artefaktanalyse. In: Kühl, S./ Strodtholz, P./ Taffertshofer, A. (Hg.) (2009): Handbuch Methoden der Organisationsforschung. Quantitative und Qualitative Methoden. Wiesbaden: Verlag für Sozialwissenschaften. S. 326-348.
- Frühwald, W. (2007): Wieviel Wissen brauchen wir? Politik, Geld und Bildung. Berlin: University Press.
- Garfinkel, H. (Hg.) (1986): Ethnomethodological Studies of Work. London: Routledge & Kegan Paul.
- Geertz, C. (1987): Dichte Beschreibung. Beiträge zum Verstehen kultureller Systeme. Frankfurt/M.: Suhrkamp.
- Geertz, C. (1990): Die künstlichen Wilden. Anthropologen als Schriftsteller. München: Fischer Verlag.
- Geißler, H. (2000): Organisationspädagogik. Umrissen einer neuen Herausforderung. München: Verlag Vahlen.
- Giddens, A. (1997): Die Konstituierung der Gesellschaft. Grundzüge einer Theorie der Strukturierung. Frankfurt, New York.
- Giroux, H. A. (1997): Pedagogy and the Politics of Hope. Theory, Culture and Schooling. Oxford: Westview Press.

- Glasse, G./ Meyer, A. (2009): Das Konzept der „kulturellen Vielfalt“: Protektionismus oder Schutz vor kultureller Homogenisierung. In: Kessler, J./ Steiner, C. (Hg.): Facetten der Globalisierung: Zwischen Ökonomie, Politik und Kultur. Wiesbaden: Verlag für Sozialwissenschaften. S. 186-197.
- Glasse, G./ Thielmann, J. (2006): Einführung: Zum Verhältnis von Kultur und Raum. In: Dies. (Hg.): „Orient“ versus „Okzident“. Zum Verhältnis von Kultur und Raum in einer globalisierten Welt. Mainz: Selbstverlag des Geographischen Instituts der Universität Mainz. S. 1-7.
- Gloy, K. (1997): Sprachnormen als 'Institutionen im Reich der Gedanken' und die Rolle des Individuums in Sprachnormierungsprozessen. In: Mattheier, K. (Hg.): Norm und Variation. Frankfurt/M., New York: Peter Lang. S. 27–36.
- Gloy, K. (2004): Norm. In: Ammon, U. (Hg.): Sociolinguistics: An International Handbook of the Science of Language and Society/ Soziolinguistik: ein internationales Handbuch zur Wissenschaft von Sprache und Gesellschaft: Volume 1 = 1. Teilband, Bd. 1. 2nd completely rev. and extended. Berlin: De Gruyter. S. 392–399.
- Goebel, H. (2005): Forschungsethische Probleme. In: Ammon, U. u.a. (Hg.): Sociolinguistics: An International Handbook of the Science of Language and Society. 2., vollst. neu bearb. Aufl., Bd. 2. Berlin; New York, de Gruyter. S. 946-955.
- Goffman, E. (1971): Verhalten in sozialen Situationen. Gütersloh: Verlagsgruppe Bertelsmann.
- Göhlich, M. (2005): Pädagogische Organisationsforschung. In: Göhlich, M. u.a. (Hg.): Pädagogische Organisationsforschung. Wiesbaden. S. 9-24.
- Göhlich, M. (2006): Transkulturalität als pädagogische Herausforderung. In: Zeitschrift für internationale Bildungsforschung und Entwicklungspädagogik. 29. Jg., H.4. S. 2-8.
- Göhlich, M. (2007): Organisationales Lernen. In: Göhlich, M. u.a. (Hg.): Pädagogische Theorien des Lernens. Weinheim, Basel: Beltz Verlag. S. 222-232.
- Göhlich, M. (2009a): Erfahrung als Grund und Problem organisationalen Lernens. In: Göhlich, M./ Weber, S. M./ Wolff, S. (Hg.): Organisation und Erfahrung. Beiträge der Kommission Organisationspädagogik. Wiesbaden: Verlag für Sozialwissenschaften. S. 29-40.
- Göhlich, M. (2009b): Übersetzung aus pädagogischer Sicht. Unveröffentlichtes Working-Paper.
- Göhlich, M. (2011): Institutionen und Organisationen. In: Kade, J. u.a. (Hg.): Pädagogisches Wissen. Erziehungswissenschaft in Grundbegriffen. Stuttgart: Verlag W. Kohlhammer. S. 93-101.

- Göhlich, M. (2013a): Praxismuster der Differenzbearbeitung. Zu einer pädagogischen Ethnographie der Organisationen. In: Tervooren, A. u.a. (Hg.): Ethnographie und Differenz in pädagogischen Feldern. Bielefeld: transcript Verlag (Im Erscheinen).
- Göhlich, M. (2013b): Organisation als menschliches Sozialgebilde. In: Wulf, C./ Zirfas, J. (Hg.): Handbuch pädagogische Anthropologie. Wiesbaden: Springer VS (im Erscheinen).
- Göhlich, M./ Engel, N./ Höhne, T. (2011): Grenzüberschreitende Organisationen. Pädagogisch-ethnographische Untersuchungen in der deutsch-tschechischen Grenzregion. In: Meinke, A. M. (Hg.): Die tschechisch-bayerische Grenze im Kalten Krieg in vergleichender Perspektive. Regensburg: Stadtarchiv. S. 201-212.
- Göhlich, M./ Engel, N./ Höhne, T. (2012): Szenen und Muster. Zur pädagogischen Ethnographie von Organisationen im Kontext der Grenzüberschreitung. In: Friebertshäuser, B. u.a. (Hg.): Feld und Theorie. Herausforderungen erziehungswissenschaftlicher Ethnographie. Opladen: Verlag Barbara Budrich. S. 153-168.
- Göhlich, M./ Engel, N./ Höhne, T. (2013): Organizational Learning and the Transnationalization of Further Education. Pedagogical Research on Cross-Border Organizations. In: European Education: Issues and Studies (im Erscheinen)
- Göhlich, M./ Zirfas, J. (2007): Lernen. Ein pädagogischer Grundbegriff. Stuttgart: Verlag W. Kohlhammer.
- Göhlich, M./ Zirfas, J. (2011): Transkulturalität und Lernen. Herausforderungen für Erziehung und Bildung. In: Bilstein, J./ Ecarius, J./ Keiner, E. (Hg.): Kulturelle Differenzen und Globalisierung. Wiesbaden: Verlag für Sozialwissenschaften. S. 71-90.
- Götzmann, A. (2000): Die soziale Frage. In: Gäbler, U. (Hg.) Geschichte des Pietismus. Der Pietismus im 19. und 20. Jahrhundert. Göttingen. S. 272-307.
- Grice, P. H. (1975): *Logic and Conversation*. In: Cole, P. /Morgan, J. L. (Hg.), *Speech acts (= Syntax and Semantics. Vol. 3)*. Academic Press, New York, 41–58.
- Groh, T. (2011): Die grenzüberschreitende Zusammenarbeit an der deutsch-tschechischen Grenze. In: Beck, J./ Wassenberg, B. (Hg.): Grenzüberschreitende Zusammenarbeit leben und erforschen (Band 2): Governance in deutschen Grenzregionen. Franz-Steiner-Verlag, Stuttgart. S. 307-324.
- Günthner, S. (2007): Intercultural Communication and the Relevance of Cultural Specific Repertoires of Communicative Genres. In: Kotthoff, H./ Spencer-

- Oatey, H. (Hg.): *Intercultural Communication: Handbook of Applied Linguistics*. Vol. 7. Berlin; New York: de Gruyter. S. 127-152.
- Günthner, S./ Luckmann, T. (1995): *Asymmetries of Knowledge in Intercultural Communication. The Relevance of Cultural Repertoires of Communicative Genres*. Universität Konstanz: Fachgruppe Sprachwissenschaft, Arbeitspapier Nr. 72.
- Günthner, S./ Luckmann, T. (2002): *Wissensasymmetrien in der interkulturellen Kommunikation*. In: Kotthoff, H. (Hg.): *Kultur(en) im Gespräch*. Tübingen: Narr. S. 213–243.
- Habermas, J. (1983): *Erkenntnis und Interesse*. Frankfurt/M.: Suhrkamp.
- Habscheid, S. (2003): *Sprache in der Organisation. Sprachreflexive Verfahren im systemischen Beratungsgespräch*. Berlin: New York: De Gruyter.
- Hall, S. (1999): *Kulturelle Identität und Globalisierung*. In: Hörning, K./ Winter, R. (Hg.): *Widerspenstige Kulturen. Cultural Studies als Herausforderung*. Frankfurt/M. S. 393-442.
- Hamburger, F. (2004): *Kooperation an der Grenze*. In: Homfeldt, H. G./ Brandhorst, K.: *International vergleichende Soziale Arbeit. Sozialpolitik. Kooperation. Forschung*. Baltmannsweiler. S. 187-195.
- Hämmerle, V. (2009): *Soziolinguistischer Kontext des Zweitspracherwerbs bei Migranten: das Tschechische in Bayern*. In: *brücken* N. F. 17. S. 305–344.
- Hartz, R. (2011): *Die 'Critical Management Studies' – eine Zwischenbilanz in kritischer Absicht*. In: Bruch, M./ Schaffar, W./ Scheiffele, P. (Hg.): *Organisation und Kritik*. Münster. S. 211-246.
- Hatch, M. J./ Schultz, M. (2000): *Scaling the Tower of Babel. Relational Differences between Identity, Image and Culture in Organizations*. In: Hatch, M. J./Schultz, M./Larsen, M. H. (Hg.): *The expressive Organization. Linking Identity, Reputation and the Corporate Brand*. Oxford/New York: Oxford University Press. S. 11-35.
- Hatch, M. J./ Schultz, M. (2002): *The Dynamics of Organizational Identity*. In: *Human relations* 2002 (55). S. 989-1018.
- Hatlapa, C./ Sander, K. (2006): *Mediation mit Stellvertretung*. In: *Schriftenreihe des Bundesverbandes Mediation*, Bd. 3. S. 86-93.
- Haugen, E./ Dil, A. S. (Hg.) (1972): *The Ecology of Language: Essays*. Stanford, Calif: Stanford Univ. Press.
- Hause J. (1997): *Interkulturelle Pragmatik und Übersetzen*. In: Wotjak, G./ Schmidt, H. (Hg.): *Modelle der Translation. Models of Translation*. Festschrift für Albrecht Neubert. Frankfurt/M. S. 21-41.
- Heinze, A. (2006): *Interkulturelle Erstinteraktionen als kommunikative Gattung: Ein Vergleich von face-to-face-Situationen und Dialogen in Lehrwerken*.

- Helmolt, K. von (1994): Kommunikation in internationalen Arbeitsgruppen: Eine Fallstudie über divergierende Konventionen der Modalitätskonstituierung. München: Iudicium.
- Heringer, H.-J. (2004): Interkulturelle Kommunikation: Grundlagen und Konzepte. Tübingen: Francke.
- Hess, S./ Kasperek, B. (Hg.) (2010): Grenzregime. Diskurse, Praktiken, Institutionen in Europa. Berlin/Hamburg: Assoziation A.
- Hester, S./ Housley, W. (Hg.) (2002): Language, Interaction and National Identity: Studies in the social organisation of national identity in talk-in-interaction. Aldershot: Ashgate.
- Hindmarsh, J./ Llewellyn, N. (2010): Finding Organisation in Detail: Methodological Orientations. In: Llewellyn, N./ Hindmarsh, J. (Hg.): Organisation, Interaction and Practice: Studies in Ethnomethodology and Conversation Analysis. Cambridge, UK; New York: Cambridge University Press. S. 24–45.
- Hodicová, R. (2011): Psychická distance a internacionalizace malých a středních podniků. Empirické šetření na příkladu sasko-českého pohraničí. Praha: Grada.
- Hoensch, J. K. (1997): Geschichte Böhmens: Von der slavischen Landnahme bis zur Gegenwart. München: C. H. Beck.
- Hofstede, G. (1991): Cultures and organisations – software of the mind. London.
- Hofstede, G./ Hofstede, G. J. (2009): Lokales Denken, globales Handeln. Interkulturelle Zusammenarbeit und globales Management. 5. Aufl. München: dtv.
- Holly, W. u.a. (2003): Unequal Neighbours: Coping with Asymmetries. In: *Bordering European Identities. Journal of Ethnic and Migration Studies* 29 (5). S. 819-834.
- Höhne, T./ Niklas, J. (2012): Grenzüberschreitender Rechtsextremismus und bi-nationale Jugendarbeit gegen Rechts. In: Bundschuh, S. u.a. (Hg.): Wegweiser Jugendarbeit gegen Rechts. Motive, Praxisbeispiele und Handlungsperspektiven. Schwalbach/Ts. S. 233-246.
- Hörning, K. H./ Reuter, J. (2004): Doing Culture: Kultur als Praxis. In: Dies. (Hg.): Doing Culture: Neue Position zum Verhältnis von Kultur und sozialer Praxis. Bielefeld: transcript-verlag. S. 9-18.
- Hubík, S. (2000): Transformation der Erwachsenenbildung in der Tschechischen Republik. In: Brödel, R. (Hg.): Grenzüberschreitende Erwachsenenbildung. Münster. S. 222-240.
- Hug, M. (2007): Sprachbewusstheit/Sprachbewusstsein - The State of the Art. In: Hug, M./ Siebert-Ott, G. M. (Hg.): Sprachbewusstheit und Mehrsprachigkeit. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren. S. 10–31.

- Huget, H./ Kambas, C./ Klein, W. (2005): Integration und Transgression. In: Dies. (Hg.): Grenzüberschreitungen. Differenz und Identität im Europa der Gegenwart. Wiesbaden: Verlag für Sozialwissenschaften. S. 9-26.
- Hummell, H. J. (2004): Institution/Institutions: In: Ammon, U. u.a. (Hg.): Sociolinguistics - Soziolinguistik. An International Handbook of the Science of Language and Society. Ein internationales Handbuch zur Wissenschaft von Sprache und Gesellschaft. 2nd completely revised and extended edition. 2., vollst. neu bearb. u. erw. Aufl. Vol 1., 1. Teilband. Berlin, New York, de Gruyter. S. 467-478.
- Incelli, E. (2008): Foreign language management in Lazio SMEs. In: *Language Policy* 7. S.99-120
- IPSE (Identités, Politiques, Sociétés, Espaces) (2010): Doing Identity in Luxembourg. Subjektive Aneignungen – institutionelle Zuschreibungen – soziokulturelle Milieus. Bielefeld: transcript Verlag.
- IW Consult (2007): Institut der deutschen Wirtschaft Consult GmbH (2007): Geisteswissenschaften in der globalisierten Welt. URL: http://www.abc-dermenschheit.de/coremedia/generator/wj/de/Downloads/Pressemitteilungen/Umfrage_20_22GW_20in_20der_20globalisierten_20Welt_22.pdf (25.10.2012).
- Jaworski, A./ Thurlow, C. (2010): Semiotic landscapes: Language, Image, Space. London, New York: Continuum International Publishing Group.
- Jernudd, B. H. (1993): Language Planning from a Management Perspective. An Interpretation of Findings. In: Jahr, E. H. (Hg.): Language Conflict and Language Planning. Berlin; New York: Mouton de Gruyter. S. 133–142.
- Jernudd, B. H. (1997): The [r]evolution of sociolinguistics. In: Paulston, C. B./ Tucker, G. R. (Hg.): The Early Days of Sociolinguistics: Memories & Reflections. Dallas: Summer Institute of Linguistics. S. 131-138.
- Jernudd, B. H./ Neustupny, J. V. (1987): Language Planning: for whom? In: Laforge, L. (Hg.): Proceedings of the International Colloquium on Language Planning. Québec: Les Press de l'Université Laval. S. 69-84.
- Jung, A. u.a. (2004): Culture Matters – The Success-Story of the Volkswagen-Škoda Venture. In: Faust, M./ Voskamp, U./ Wittke, V. (Hg.): European Industrial Restructuring in a Global Economy: Fragmentation and Relocation of Value Chains. SOFI-Berichte, Göttingen. S. 201-217
- Jurczek, P./ Müller, G. (2007): Zukünftige Entwicklungschancen und -probleme im deutsch-tschechischen Grenzraum. Beiträge zur Kommunal- und Regionalentwicklung. Heft 46. Chemnitz.
- Kaplan, R. B./ Baldauf, R. B. (1997): Language Planning from Practice to Theory. Clevedon [England]: Multilingual Matters.

- Kieserling, A. (2008): Felder und Klassen: Pierre Bourdieus Theorie der modernen Gesellschaft. In: *Zeitschrift für Soziologie*, Jg. 37, H. 1. S. 3-24.
- Klafki, W. (1971/2001): Hermeneutisches Verfahren in der Erziehungswissenschaft. In: Rittelmeyer, C./ Parmentier, M. (Hg.): *Einführung in die pädagogische Hermeneutik*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.
- Klemm, M. (2013): Umgang mit dem Scheitern in grenzregionalen Organisationen. In Wagner, G. (Hg.): *Scheitern*. Berlin: Suhrkamp (im Erscheinen)
- Knapp, K. (2011a): *Interkulturelle Kommunikation*. In: Knapp, K. (Hg.): *Angewandte Linguistik*. Stuttgart. S. 411-432.
- Knapp, K. (Hg.) (2011b): *Angewandte Linguistik: Ein Lehrbuch; 2. überarbeitete und erweiterte Auflage*. Tübingen, Basel: UTB Francke.
- Knoblauch, H./ Luckmann, T. (2009): *Gattungsanalyse*. In: Flick, U./ Kardorff, E. v./ Steinke, I. (Hg.): *Qualitative Forschung: Ein Handbuch. Orig.-Ausg., 7. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt-Taschenbuch-Verl.* S. 538-546.
- Koller, H.-C. (2004): *Grundbegriffe, Theorien und Methoden der Erziehungswissenschaft. Eine Einführung*. Stuttgart: Kohlhammer Verlag.
- Koller, H.-C. (2007): Probleme einer Theorie transformatorischer Bildungsprozesse. In: Koller, H.-C./ Marotzki, W./ Sanders, O. (Hg.): *Bildungsprozesse und Fremdheitserfahrung. Beiträge zu einer Theorie transformatorischer Bildungsprozesse*. Bielefeld: transcript-verlag. S. 69-82.
- Koller, H.-C. (2012): Anders werden. Zur Erforschung transformatorischer Bildungsprozesse. In: Miethe, I./ Müller, H.-R. (Hg.): *Qualitative Bildungsforschung und Bildungstheorie*. Opladen: Verlag Barbara Budrich. S. 19-34.
- Köller, W. (2006): *Narrative Formen der Sprachreflexion. Interpretationen zu Geschichten über Sprache von der Antike bis zur Gegenwart*. Berlin: de Gruyter.
- Korpiun, C. A. (1981): *Arbeitsorganisation im Industriebetrieb und Konflikte im Aufbau des Sprachbewußtseins*. In: Klein, J./ Presch, G. (Hg.): *Institutionen – Konflikte – Sprache. Arbeiten zur linguistischen Pragmatik*. Tübingen: Max Niemeyer. S. 126-152.
- Koselleck, R. (1989): *Vergangene Zukunft. Zur Semantik geschichtlicher Zeiten*. Frankfurt/M.: Suhrkamp.
- Kress, G./ Van Leeuwen, T. (2001): *Multimodal Discourse: The Modes and Media of Contemporary Communication*. London: Hodder Arnold.
- Kühl, S. (2011): *Organisationen. Eine sehr kurze Einführung*. Wiesbaden; VS Verlag für Sozialwissenschaften.
- Laitinen, M./ Zabrodskaja, A. (Hg.): *Dimensions of Linguistic Landscapes in Europe: Materials and Methodological Solutions*. Frankfurt/M.: Peter Lang. (Im Erscheinen)

- Lambert, M. (1997): Die kommunikative Etablierung von Nähe: Ethnolinguistische Untersuchungen der Kommunikation alter Frauen in Altentagesstätte und Heim. Frankfurt/M.: Peter Lang.
- Lamnek, S. (2005): Qualitative Sozialforschung. Lehrbuch. 4., vollständig überarbeitete Auflage. Weinheim; Basel: Beltz Verlag.
- Leggewie, C. (2011): Der Kampf um die europäische Erinnerung. Ein Schlachtfeld wird besichtigt. München: Beck.
- Llewellyn, N./ Hindmarsh, J. (Hg.) (2010): Organisation, Interaction and Practice: Studies in Ethnomethodology and Conversation Analysis. Cambridge, UK; New York: Cambridge University Press.
- Löw, M. (2001): Raumsoziologie. Frankfurt/M.: Suhrkamp-Verlag.
- Luckmann, T. (1986): Grundformen der gesellschaftlichen Vermittlung des Wissens: Kommunikative Gattungen. In: *Kölner Zeitschrift für Soziologie und Sozialpsychologie*, Sonderheft 27. S. 191-211.
- Luckmann, T. (1995): Der kommunikative Aufbau der sozialen Welt und die Sozialwissenschaften. In: *Annali di Sociologica/Soziologisches Jahrbuch 11*. S. 45-71..
- Lüders, C. (2009): Beobachten im Feld und Ethnographie. In: Flick, U./ Kardorff, E. v./ Steinke, I. (Hg.): Qualitative Forschung: Ein Handbuch. Orig.-Ausg., 7. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt-Taschenbuch-Verl. S. 384-401.
- Luhmann, N. (1998): Die Gesellschaft der Gesellschaft. Zwei Bände. Frankfurt/M.: Suhrkamp
- Luhmann, N. (2000): Organisation und Entscheidung. Opladen/Wiesbaden: Westdeutscher Verlag.
- Luhmann, N. (2005): Die Unwahrscheinlichkeit der Kommunikation. In: Ders.: Soziologische Aufklärung 3. Wiesbaden: VS Verlag. S. 29-40.
- Lutz, H./ Wenning, N. (2001): Differenzen über Differenz – Einführung in die Debatte. In: Dies. (Hg.): Unterschiedlich verschieden. Differenz in der Erziehungswissenschaft. Opladen. S. 11-24.
- Marotzki, W. (1990): Entwurf einer strukturalen Bildungstheorie. biographietheoretische Auslegung von Bildungsprozessen in hochkomplexen Gesellschaften. Weinheim: Deutscher Studienverlag
- Martini, M. (2008): Deutsch-kubanische Arbeitsbesprechungen: Eine gesprächsanalytische Studie zu gedolmetschter Kommunikation in internationalen Hochschulkooperationen. Tübingen: Stauffenburg Verlag.
- Marx, C. (2013): Integration von Heterogenität als Ressource organisationalen Lernens. In: Nielson, M. (Hg.): Nachhaltigkeit in der Wirtschaftskommunikation. Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften. (in Vorbereitung)

- Marx, C./ Nekula, M. (2006): Unternehmenskommunikation als tragende Säule des Managementsystems am Beispiel multinationaler Unternehmen in der Tschechischen Republik. In: *brücken* N. F. 14. S. 373–383.
- Marx, C./ Nekula, M. (2011): Konzeptualisierungen der Grenze in deutsch-tschechischen Organisationen. In: Meinke, M. (Hg.): Die tschechisch-bayerische Grenze im kalten Krieg in vergleichender Perspektive. Politische, ökonomische und soziokulturelle Dimension. Regensburg: Stadtarchiv Regensburg (Regensburger Studien). S. 193-200.
- Marx, C./ Nekula, M.: The Semiotic Landscape of a Czech-German Organization: Constructing a ‘Cross-Border Space’. In: Laitinen, M./ Zabrodska, A. (Hg.): Dimensions of Linguistic Landscapes in Europe: Materials and Methodological Solutions. Berlin: Lang, im Druck (Sprachkönnen und Sprachbewusstsein 5) (Im Erscheinen).
- Mast, C. (2002): Unternehmenskommunikation: Ein Leitfaden. Stuttgart: Lucius & Lucius.
- Maurer, S. (2006): Gouvernamentalität “von unten her” denken. Soziale Arbeit und soziale Bewegungen als (kollektive) Akteure ‘beweglicher’ Ordnungen. In: Weber, S./ Maurer, S. (Hg.): Gouvernamentalität und Erziehungswissenschaft. Wissen. Macht. Transformation. Wiesbaden. S. 233-252.
- Mecheril, P. (2004): Einführung in die Migrationspädagogik. Weinheim und München: Beltz Verlag.
- Mecheril, P./ Plößler, M. (2009): Differenz und Pädagogik. In: Casale, R. u.a. (Hg.): Handwörterbuch Erziehungswissenschaft. Weinheim und Basel. S. 194-208.
- Mecheril, P./ Witsch, M. (2006): Cultural Studies, Pädagogik, Artikulationen. In: Dies. (Hg.): Cultural Studies und Pädagogik. Kritische Artikulationen. Bielefeld. S. 7-19
- Meier, C. (1997): Arbeitsbesprechungen: Interaktionsstruktur, Interaktionsdynamik und Konsequenzen einer sozialen Form. Opladen: Westdeutscher Verlag.
- Meinke, M. (Hg.) (2010): Die tschechisch-bayerische Grenze im kalten Krieg in vergleichender Perspektive: Politische, ökonomische und soziokulturelle Dimension. Regensburg: Stadtarchiv Regensburg (Regensburger Studien).
- Mensching, A. (2008): Gelebte Hierarchien, Mikropolitische Arrangements und organisationskulturelle Praktiken am Beispiel der Polizei. Wiesbaden: Verlag für Sozialwissenschaften.
- Menz, F. (2000): Selbst- und Fremdorganisation im Diskurs: Interne Kommunikation in Wirtschaftsunternehmen. Wiesbaden: Dt. Univ.-Verl.

- Menz, F./ Müller, A. (Hg.) (2008): Organisationskommunikation: Grundlagen und Analysen der sprachlichen Inszenierung von Organisation. München, Mering: Hampp.
- Merton, R. K. (1995): Soziologische Theorie und soziale Struktur. Berlin u.a.: de Gruyter.
- Meyer, J. W./ Jepperson, R. L. (2005): Die „Akteure“ der modernen Gesellschaft: Die kulturelle Konstruktion sozialer Agentschaft. In: Meyer, J. W./ Krücken, G. (Hg.): Weltkultur: Wie westliche Prinzipien die Welt durchdringen. Frankfurt/M.: Suhrkamp. S. 47-84.
- Meyer-Drawe, K. (2003): Lernen als Erfahrung. In: Zeitschrift für Erziehungswissenschaft., 6. Jahrgang, Heft 4/2003. S. 505-514.
- Mezzadra, S./ Neilson, B. (2008): Die Grenze als Methode, oder die Vervielfältigung der Arbeit. In: TRANSLATE/EPICP (Hg.): Borders, Nations, Translations. Übersetzung in einer globalisierten Welt. Wien: Verlag Turia und Kant. S. 113-128.
- Mignolo, W. D. (2000): Local Hstories/Global Designs. Colonialty, Subaltern, Knowledges and Border Thinking. Princeton: Princeton University Press.
- Moldaschl, M (2006): Innovationsfähigkeit, Zukunftsfähigkeit, Dynamic Capabilities. Moderne Fähigkeitsmystik und eine Alternative. In: Schreyögg, G./ Conrad, P. (Hg.): Managementforschung 16. Wiesbaden: Gabler. S. 1-36.
- Mollenhauer, K. (1985): Vergessene Zusammenhänge. Über Kultur und Erziehung. Weinheim und München: Juventa Verlag.
- Müller, A. P. (2006): Sprache und Arbeit: Aspekte einer Ethnographie der Unternehmenskommunikation. Tübingen: Gunter Narr Verlag.
- Müller-Jacquier, B. (2002): Erstkontakte. Zur Behandlung kommunikativer Gattungen im Deutsch als Fremdsprache Unterricht. In: Barkowski, H./ Faistauer, R. (Hg.): ...in Sachen Deutsch als Fremdsprache. Hohengehren: Schneider. S. 391-407.
- Mumby, D. K. (1987): The Political Function of Narrative in Organizations. In: Communication Monographs, Vol. 54. S. 113-127.
- Musner, L. (2004): Kultur als Textur des Sozialen. Essays zum Stand der Kulturwissenschaften. Wien.
- Nekula, M. (1994): Searlovo znovunalézání mysli. In: Searle, J. R.: Mozek, mysl a věda. Übers. v. Marek Nekula. Praha. S. 119-129.
- Nekula, M. (2002): Kommunikationsführung in deutsch-tschechischen Firmen. In: Möller, J./ Nekula, M. (Hg.): Wirtschaft und Kommunikation. Beiträge zu deutsch-tschechischen Wirtschaftsbeziehungen. München: Iudicium. S. 65–83.

- Nekula, M. (2004): Deutsch als Europasprache aus tschechischer Sicht. In: Lohse, W. C. (Hg.): Die deutsche Sprache in der Europäischen Union. Rolle und Chancen aus rechts- und sprachwissenschaftlicher Sicht. Baden-Baden: NOMOS Verlagsgesellschaft. S. 129-144.
- Nekula, M. (2005): Die Aktualisierung und Überwindung ethnischer Stereotypen in der interkulturellen Wirtschaftskommunikation. In: Haslinger, P./ Janich, N. (Hg.): Die Sprache der Politik – Politik mit Sprache. München: FOROST-Arbeitspapier. S. 31-40.
- Nekula, M. (2006): Sprachsituation in multinationalen Unternehmen mit deutscher Beteiligung in Mittel- und Osteuropa am Beispiel der Tschechischen Republik. In: Clyne, M./ Leitner, G. (Hg.): Braucht Deutschland eine bewusstere Sprachpolitik? URL: http://www.bohemicum.de/fileadmin/Downloads/nekula/BONN_NEKULA.pdf (21.8.2012)
- Nekula, M./ Marx, C./ Šichová, K. (2009): Sprachsituation in Unternehmen mit ausländischer Beteiligung in der Tschechischen Republik. In: *Sociolinguistica* 23. S. 53–85.
- Nekula, M./ Nekvapil, J./ Šichová, K. (2005a): Sprachen in deutsch-tschechischen, österreichisch-tschechischen und schweizerisch-tschechischen Unternehmen: Ein Beitrag zur Wirtschaftskommunikation in der Tschechischen Republik. In: *Sociolinguistica* 19. S. 128-143.
- Nekula, M./ Nekvapil, J./ Šichová, K. (2005b): Sprachen in multinationalen Unternehmen auf dem Gebiet der Tschechischen Republik. München.
- Nekula, M./ Šichová, K. (2004a): Sprache als Faktor der wirtschaftlichen Integration. In: *brücken* 12. S. 317-335.
- Nekula, M./ Šichová, K. (2004b): Was sind die Fremdsprachen wert? / Jakou hodnotu mají cizí jazyky? (mit K. Šichová) In: Schneider, B./ Fröhlich, S./ Nový, I. (Hg.): Unternehmenskultur mit tschechischen Nachbarn erfolgreich gestalten. Bd 3. Praha: Bundesverband deutscher Unternehmer in der Tschechischen Republik, Goethe-Institut, Vysoká škola ekonomická. S. 238-267.
- Nekvapil, J. (1997): Die kommunikative Überwindung der tschechisch-deutschen ethnischen Polarisation. Deutsche, deutsche Kollegen, Expatriates und andere soziale Kategorien im Automobilwerk Škoda. In: Höhne, S./ Nekula, M. (Hg.): Sprache, Wirtschaft, Kultur: Deutsche und Tschechen in Interaktion. München: Iudicium. S. 127-145.
- Nekvapil, J. (2006): From Language Planning to Language Management. In: *Sociolinguistica* 20. S. 92-104.

- Nekvapil, J. (2011): The history and theory of language planning. In Hinkel, Eli (ed.), *Handbook of Research in Second Language Teaching and Learning*. Volume II. New York/London: Routledge. S. 871-887.
- Nekvapil, J./ Nekula, M. (2006): On Language Management in Multinational Companies in the Czech Republic. In: *Current Issues in Language Planning* 7. S. 307-327.
- Nekvapil, J./ Sherman, T. (2009a): Pre-interaction management in multinational companies in Central Europe. In: *Current Issues in Language Planning* 10 (1). S. 181-198.
- Nekvapil, J./ Sherman, T. (Hg.) (2009b): Language management in contact situations. Frankfurt am Main; Berlin; Bern [etc.]: P. Lang (Prague Papers on Language, Society and Interaction).
- Neuland, E. (1992): Sprachbewusstsein und Sprachreflexion innerhalb und außerhalb der Schule. In: *Der Deutschunterricht*. Heft 4. S. 3-15.
- Neumann, R. (2000): Die Organisation als Ordnung des Wissens. Wissensmanagement im Spannungsfeld von Anspruch und Realisierbarkeit. Wiesbaden.
- Neustupný, J. V. (1994): Problems of English contact discourse and language planning. In: Kandiah, T./ Kwan-Terry, J. (Hg.): *English and Language Planning. A Southeast Asian Contribution*. Singapore: Academic Press. S. 50-69.
- Neustupny, J. V. (2002): Sociolingvistika a jazykový management. In: *Sociologický časopis/Czech Sociological Review* 38 (4). S. 429-442.
- Neustupný, J. V./ Nekvapil, J. (2003): Language management in the Czech Republic. In: *Current Issues in Language Planning* 4 (3-4). S. 181-366.
- Nonaka, I./ Takeuchi, H. (1997): Die Organisation des Wissens. Wie japanische Unternehmen eine brachliegende Ressource nutzbar machen. Frankfurt/M.: Campus Verlag.
- Nora, P. (1995): Das Abenteuer der Lieux de mémoire. In: Francois, E. u.a. (Hg.): *Nation und Emotion. Deutschland und Frankreich im Vergleich*. 19. und 20. Jahrhundert. Göttingen. S. 83-92.
- Ortmann, G. (1995): *Formen der Produktion. Organisation und Rekursivität*. Opladen: Westdeutscher Verlag.
- Ortmann, G. (2003): *Regel und Ausnahme. Paradoxien sozialer Ordnung*. Frankfurt/Main: Suhrkamp Verlag.
- Ortmann, G. (2008): *Organisation und Welterschließung. Dekonstruktionen*. Wiesbaden: Verlag für Sozialwissenschaften.
- Ortmann, G. (2010a): *Organisation, Strategie, Responsivität. Strategieformation als responsive Strukturierung*. In: Schreyögg, G. (Hg.): *Organisation und Strategie*. Wiesbaden: Gabler. S. 1-46.

- Ortmann, G. (2010b): *Organisation und Moral, Die dunkle Seite*. Weilerswist: Velbrück Wissenschaft.
- Ortmann, G./ Sydow, J./ Windeler, A. (1997): *Organisation als reflexive Struktur-
ration*. In: Ortmann, G. u.a. (Hg.): *Theorien der Organisation. Die Rückkehr
der Gesellschaft*. Opladen.
- Peckham, D. W. u.a. (2012): *English and multilingualism, or English only in a
multilingual Europe?* In: Studer, P./ Werlen, I. (Hg.) (2012): *Linguistic Di-
versity in Europe: Current Trends and Discourses*. Berlin: De Gruyter. S.179-
202.
- Probst, G./ Raub, S./ Romhard, K. (1997): *Wissen managen. Wie Unternehmen
ihre wertvolle Ressource optimal nutzen*. Frankfurt/M.: Gabler Verlag.
- Quine, W. v. O. (1980): *Wort und Gegenstand*. Stuttgart.
- Renn, J. (2002): *Einleitung: Übersetzen, Verstehen, Erklären*. In: Renn, J./
Straub, J./ Shimada, S. (Hg.): *Übersetzung als Medium des Kulturverstehens
und sozialer Integration*. Frankfurt/M.: Campus Verlag. S. 13-35.
- Renn, J. (2004): *Perspektiven einer sprachpragmatischen Kulturtheorie*. In: Jä-
ger, F./ Straub, J. (Hg.): *Handbuch der Kulturwissenschaft. Band 2. Para-
digmen und Disziplinen*. Stuttgart. S. 430-449.
- Renn, J. (2006): *Übersetzungsverhältnisse. Perspektiven einer pragmatistischen
Gesellschaftstheorie*. Weilerswist: Velbrück.
- Renn, J. (2010): *Koordination durch Übersetzung, die Ordnungsfrage aus der
Perspektive einer pragmatistischen Gesellschaftstheorie*: In: Sigmund, S./
Albert, G. (Hg.): *Soziologische Theorien. Sonderband 50 der KZfSS*. S. 311-
328.
- Renn, J. (2012): „Makrotheoretische Tiefenhermeneutik“. Vortrag auf dem
workshop „Tiefenhermeneutik“, 20.-21.April 2012, Institut für Soziologie,
Münster.
- Renn, J./ Straub, J./ Shimada, S. (Hg.) (2002): *Übersetzung als Medium des Kul-
turverstehens und sozialer Integration*, Frankfurt/M., New York. Campus.
- Rippl, S. u.a. (2009). *Zur Bedeutung „transnationalen Sozialkapitals“: Sind
Grenzgebiete Laboratorien sozialer Integration in Europa?* *Berliner Journal
für Soziologie*, Jg. 19, H. 1. S. 79-103.
- Robertson, R. (1998): *Glokalisierung. Homogenität und Heterogenität in Raum
und Zeit*. In: Beck, U. (Hg.): *Perspektiven der Weltgesellschaft*. Frankfurt/M.
S. 192-200.
- Rometsch, M. (2008): *Organisations- und Netzwerkidentitäten. Systemische
Perspektiven*. Wiesbaden: Gabler.
- Ronneberger-Sibold, E. (2012): *Brand names as offers of identity. An overview
over the 20th century*. In: Wochele, H. (Hg.) (2012): *Onomastics goes busi-*

- ness. Role and relevance of brand, company and other names in economic contexts. Berlin: Logos. S. 1-18.
- Roth, K. (2006): Europäisierung. Zur Problematik eines Begriffs. In: Forost Arbeitspapier 38, abgerufen unter:
www.forost.lmu.de/fo_library/forost_Arbeitspapier_38.pdf (22.05.12).
- Rubin, J./ Jernudd, B. H. (Hg.) (1971): Can language be planned? Honolulu: The University Press of Hawaii.
- Said, E. W. (1994): Kultur und Imperialismus. Einbildungskraft und Politik im Zeitalter der Macht. Frankfurt/M.
- Said, E. W. (2001): Kultur, Identität und Geschichte. In: Schröder, G./ Breuninger, H. (Hg.): Kulturtheorien der Gegenwart. Frankfurt/M.
- Schein, E. H. (2004): Organizational Culture and Leadership. San Francisco: Jossey Brass.
- Schimank, U. (1996): Theorien gesellschaftlicher Differenzierung. Stuttgart.
- Schimank, U. (1999): Funktionale Differenzierung und Systemintegration der modernen Gesellschaft. In: Friedrichs, J./ Jagodzinski, W. (Hg.): Soziale Integration. Sonderheft der KzfSS 39/ 1999. Opladen. S. 47-66.
- Schleiermacher, F. (1838/1977): Hermeneutik und Kritik. Frankfurt am Main: Suhrkamp Verlag.
- Schmid, S. (2000): Korrekturmechanismen in interkulturellen Verhandlungen. Zur Relevanz von interaktiven Mitteln der Verständnissicherung. In: Stadler, W./ Binder, E./ Kalb, H. (Hg.): Junge Slawistik in Österreich. Beiträge zum 1. Arbeitstreffen, Innsbruck, 24.-26.2.1999. Innsbruck: Institut für Sprachwissenschaft an der Universität Innsbruck. S. 69-86.
- Schneider, W. L. (2008): Planungs- und Steuerungsoptimismus als Auslöser für die Evolution ungeplanter Strukturen. Das Beispiel der zentralwirtschaftlichen Planung in der DDR. In: Junge, K./ Suber, D./ Gerber, G. (Hg.): Erleben, Erleiden, Erfahren. Die Konstitution sozialen Sinns jenseits instrumenteller Vernunft. Bielefeld: Transcript. S. 483-504
- Schroer, M. (2006): Räume, Orte, Grenzen. Auf dem Weg zu einer Soziologie des Raums. Frankfurt/M.: Suhrkamp.
- Schroll-Machl, S./ Nový, I. (2003): Beruflich in Tschechien. Trainingsprogramm für Manager, Fach- und Führungskräfte. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- Schroll-Machl, S./ Nový, I. (2008) Perfekt geplant und genial improvisiert. Kulturunterschiede in der deutsch-tschechischen Zusammenarbeit. Mering.
- Schwartzmann, H. B. (1986): The Meeting as a Neglected Social Form in Organizational Studies. In: *Research in organisational behaviour* 8. S. 233-258.

- Scollon, R./ Scollon, S. W. (2003): *Discourses in Place. Language in the Material World*. London: Routledge.
- Sebald, G. (2011): Erinnerung, Erzählung, Authentizität. In: Ders. u.a. (Hg.): *Soziale Gedächtnisse. Selektivitäten in Erinnerungen an die Zeit des Nationalsozialismus*. Bielefeld. S. 217-226.
- Seiler, F. (2009): *Normen im Sprachbewußtsein. Eine soziolinguistische Studie zur Sprachreflexion auf Martinique*. Wien: Praesens.
- Sennett, R. (2012): *Zusammenarbeit. Was unsere Gesellschaft zusammenhält*. Berlin: Hanser.
- Šenocak, Z. (1992): *Atlas des tropischen Deutschland. Essays*. Berlin: Babel-Verlag.
- Sherman, T. (2009): Managing hegemony: Native English speakers in the Czech Republic. In: Nekvapil, J./ Sherman, T. (Hg.): *Language Management in Contact Situations*. Frankfurt am Main; Berlin; Bern [etc.]: P. Lang (Prague Papers on Language, Society and Interaction). S. 75–96.
- Silverman, D. (2006): *Interpreting Qualitative Data. Methods for Analyzing Talk, Text, and Interaction*. 3rd edition. London; Thousand Oaks, Calif: Sage Publications.
- Silverstein, M. (1979): Language Structure and Linguistic Ideology. In: Clyne, P. R./ Hanks, W. F./ Hofbauer, C. (Hg.): *The Elements: A Parasession on Linguistic Units and Levels*. Chicago: Chicago Linguistic Society. S. 193-247.
- Snell-Hornby, M. u.a. (Hg.) (1998): *Handbuch Translation*. Tübingen.
- Snyder, J. R. (2009): *Dissimulation and the Culture of Secrecy in Early Modern Europe*. Berkeley et al.: University of California Press.
- Soysal, J. N. (2010): Auf dem Weg zu einem postnationalen Modell der Mitgliedschaft. In: Beck, U. (Hg.): *Große Armut, großer Reichtum. Zur Transnationalisierung sozialer Ungleichheit*. Berlin: Suhrkamp. S. 581-616.
- Spivak, G. (2008): Weitere Überlegungen zur kulturellen Übersetzung. In: TRANSLATE/EIPCP (Hg.): *Borders, Nations, Translations. Übersetzung in einer globalisierten Welt*. Wien: Verlag Turia und Kant. S. 179-200.
- Spolsky, B./ Cooper, R. L. (1991): *The Languages of Jerusalem*. Oxford: Clarendon.
- Šrubar, I. (2002): Strukturen des Übersetzens und interkultureller Vergleich. In: Renn, J./ Straub, J./ Shimada, S. (Hg.): *Übersetzung als Medium des Kulturverstehens und sozialer Integration*. Frankfurt/New York: Campus.
- Šrubar, I. (2009): Strukturen des Übersetzens und interkultureller Vergleich. In: Ders.: *Kultur und Semantik*. Wiesbaden.

- Srubar, I./ Renn, J./ Wenzel, U. (Hg.) (2005): Kulturen vergleichen. Sozial- und kulturwissenschaftliche Grundlagen und Kontroversen. Wiesbaden: VS Verlag.
- Stech, K. (2002): Nachbarschaftliche Mentalität im bayerisch-tschechischen Grenzraum. Untersuchungen im Rahmen des Pilotprojekts „Gute Nachbarschaft“. Augsburg: Selbstverlag Universität Augsburg.
- Steinert, E. (2004): Momente grenzüberschreitender Zusammenarbeit. In: Homfeldt, H. G./ Brandhorst, K.: International vergleichende Soziale Arbeit. Sozialpolitik. Kooperation. Forschung. Baltmannsweiler. S. 179-186.
- Sterbling, A. (2012): Lebensqualität und subjektive Sicherheit in einer ostdeutschen Grenzregion. Vortrag auf der Sektionsitzung „Grenzräume in Europa“ der Sektionen „Land- und Agrarsoziologie“ und „Europasozioologie“ vom 01.-02. März 2012 an der Hochschule Niederrhein in Mönchengladbach.
- Strauss, A. (1998): Grundlagen qualitativer Sozialforschung. München: Wilhelm Fink Verlag.
- Strauss, A. L. (1991): Grundlagen qualitativer Sozialforschung. Datenanalyse und Theoriebildung in der empirischen und soziologischen Forschung. München: Fink.
- Strauss, A. L. (1998): Grundlagen qualitativer Sozialforschung. 2. Aufl. München: Fink.
- Studer, P./ Werlen, I. (Hg.) (2012): Linguistic Diversity in Europe: Current Trends and Discourses. Berlin: De Gruyter.
- Thomas, A. (1996a): Psychologie interkulturellen Handelns. Göttingen.
- Thomas, A. (1996b): Analyse der Handlungswirksamkeit von Kulturstandards. In: Ders. (Hg.): Psychologie interkulturellen Handelns. Göttingen: Hogrefe. S. 107-136.
- Troeger-Weiß, G. (2006): Leitfaden zur Förderung interkultureller Kompetenz in Wirtschaft und Verwaltung im bayerisch-tschechischen Grenzraum. Interreg III A. Hof: Mintzel-Münch.
- Truchot, C. (Hg.) (2009): Sprachwahl in europäischen Unternehmen. In: *Socio-linguistica* 23. Tübingen: Niemeyer.
- Türk, K. (1995): Die Organisation der Welt. Herrschaft durch Organisation in der modernen Gesellschaft. Opladen: Westdeutscher Verlag.
- Türk, K. (2008): Organisation. In: Baur, N. u.a.: Handbuch Soziologie. Wiesbaden. S. 337-353.
- Turner, V. W. (1989): Das Ritual. Struktur und Anti-Struktur. Frankfurt/M., New York.

- Vandermeeren, S. (1998): Fremdsprachen in europäischen Unternehmen. Untersuchungen zu Bestand und Bedarf im Geschäftsalltag mit Empfehlungen für Sprachenpolitik und Sprachunterricht. Waldsteinberg: Heidrun Popp Verlag.
- Vollstedt, M. (2002): Sprachenplanung in der internen Kommunikation internationaler Unternehmen: Studien zur Umstellung der Unternehmenssprache auf das Englische. Hildesheim; New York: Olms.
- Weick, K. (1995): Sensemaking in Organizations. London.
- Wellmer, A. (2007): Wie Worte Sinn machen. Aufsätze zur Sprachphilosophie. Wie Worte Sinn machen. Frankfurt/M.: Suhrkamp.
- Werlen, I. (2004): Domäne / Domain. In: Ammon, U. u.a. (Hg.) (2004): Sociolinguistics - Soziolinguistik. An International Handbook of the Science of Language and Society. Ein internationales Handbuch zur Wissenschaft von Sprache und Gesellschaft. 2nd completely revised and extended edition. 2., vollst. neu bearb. u. erw. Aufl. Vol 1., 1. Teilband. Berlin, New York, de Gruyter. S. 335-341.
- White, H. (1978): Tropics of discourse: Essays in cultural criticism. Baltimore, London.
- Wienand, J./ Wienand, C. (Hg.) (2010): Die kulturelle Integration Europas. Wiesbaden: VS Verlag.
- Wiesenthal, H. (2006): Gesellschaftsteuerung und gesellschaftliche Selbststeuerung. Eine Einführung. Wiesbaden: VS Verlag.
- Wieser, M. (2004): Inmitten der Dinge. Zum Verhältnis von sozialen Praktiken und Artefakten. In: Hörning, K./ Reuter, J. (Hg.): Doing Culture: Neue Position zum Verhältnis von Kultur und sozialer Praxis. Bielefeld: transcript verlag. S. 92-107.
- Willemsen, M. (2009): Culture and Communication in a Multinational. An Investigation into the Global and Local Aspects in the Internal Communication of a Multinational. In: Crijns, R./ Janich, N. (Hg.): Interne Kommunikation von Unternehmen. Psychologische, kommunikationswissenschaftliche und kulturvergleichende Studien. 2. Auflage. Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften / GWV Fachverlage GmbH, Wiesbaden. S. 151-169.
- Wittgenstein, L. (1969): On Certainty. Über Gewissheit. New York.
- Wittgenstein, L. (1984): Tractatus logico-philosophicus. Werkausgabe Band 1. Tractatus logico-philosophicus. Tagebücher 1914-1916 und Philosophische Untersuchungen. Frankfurt/M.
- Wochele, H. (Hg.) (2012): Onomastics goes business. Role and relevance of brand, company and other names in economic contexts. Berlin: Logos.

- Wolff, S. (2009): Dokumenten- und Aktenanalyse. In: Flick, U./ Kardorff, E. v./ Steinke, I. (Hg.) (2009): *Qualitative Forschung. Ein Handbuch. Orig.-Ausg.*, 7. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt-Taschenbuch-Verl. S. 502-513.
- Woolard, K. A. (1998): Introduction: Language Ideologies as a Field of Inquiry. In: Schieffelin B. B./ Woolard, K. A./ Kroskrity, P. V. (Hg.): *Language Ideologies: Practice and Theory*. New York, Oxford. S. 3-50.
- Wulf, C./ Göhlich, M./ Zirfas, J. (2001) (Hg.): *Grundlagen des Performativen. Eine Einführung in die Zusammenhänge von Sprache, Macht und Handeln*. Weinheim.
- Ybema, S. u.a. (2010): Studying everyday organizational life. In: Dies. (Hg.): *Organizational Ethnography. Studying the Complexities of Everyday Life*. London: Sage. S. 1-20.
- Young, R. J. C. (1995): *Colonial Desire. Hybridity in Theory, Culture and Race*. London, New York.
- Zech, R. u.a. (2010): Organisationen in der Weiterbildung. Selbstbeschreibungen und Fremdbeschreibungen. In: Ders. u.a.: *Organisationen in der Weiterbildung. Selbstbeschreibungen und Fremdbeschreibungen*. Wiesbaden. S. 11-71.
- Zirfas, J. (1997): Chronopolitik. Zum pädagogischen Umgang mit der Zeitlichkeit des Menschen. In: Bilstein, J./ Miller-Kipp, G./ Wulf, C. (Hg.): *Transformationen der Zeit. Erziehungswissenschaftliche Studien zur Chronotopologie*. Weinheim: Deutscher-Studien-Verlag. S. 70-97.
- Zirfas, J. (2004): *Pädagogik und Anthropologie. Eine Einführung*. Stuttgart: Verlag W. Kohlhammer.
- Zukunftsrat der Bayerischen Staatsregierung (2010): Bericht 2010 - "Zukunftsfähige Gesellschaft - Bayern in der fortschreitenden Internationalisierung". PDF-Download unter: <http://www.bayern.de/Zukunftsrat-.2623.10337978/>

